

# Saint William Parish

FIFTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

TAKE NOTHING FOR  
**THE JOURNEY.**

MARK 6:8



## Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Monday - Saturday 8am

Masses on weekend:

Sat. 4:00pm, Sun. 7:30am, 12pm

Confession:

Saturday 3 - 3:45pm

Adoration of The Holy Sacrament:

24/7 in the Adoration Chapel

## Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:

Środy 7pm

Piątki 7pm

Msze w niedziele:

9am & 1:30pm

Spowiedź:

Sobota 3 - 3:45pm

Oraz przed każdą polską Mszą

Adoracja Najświętszego Sakramentu:

24/7 w Kaplicy Adoracji

## Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes - 7pm

Hora Santa 7:30pm-8:30pm

Misa el Sabado: 5:30pm

Misa el Domingo: 10:30am

Confesiones:

Martes 6:15 - 6:45pm

Sabado 3 - 3:45pm

Adoración del Santísimo Sacramento

24/7 en la Capilla de Adoracion

[www.saintwilliamparish.org](http://www.saintwilliamparish.org)

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565

July 14, 2024

**From Deacon Ed**

It always seems impossible  
until it's done.

**Banns of Marriage**

3<sup>rd</sup> Karen Zavala & Gilberto Casalez

**Baptism**

Nathan Joy Chamochochi & Clara Ana Rubio

**PLEASE PRAY FOR ALL OUR SICK PARISHIONERS,  
FAMILY MEMBERS, LOVED ONES AND FRIENDS.**

Don MacLean, Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino, Joseph Leger, Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama, Caleb Fisher, Agustin Riojano, Olga Rios, Nora & Ashley Gregory, Dolores Piccoli, Paul Trucksa, Gary Koscielniak, Guadalupe Canedo, Nereida Bayron, Kathleen Sonzero, Dan Ziga, Lana Riss, Amelia Velez, Ann Kuhn, Ronald Soltis, Marion Riss, Emily Link, Victor Nuccio, Monika Strycharz, Anna Pszczoła, Diane McLaren, Paddy Green, Irene Nuccio Scheidt, Baby Cameron Bazarnik, Stefan Włodarkiewicz, Barbara Rogers, Anna Kondela.

**Welcome New Parishioners**

Michael & Rosita Valencia  
Wilibaldo Cuenca & Rocio Barcenas  
Diacono Jaime Rios & Gladys N. Colón

**Please Pray For Our Troops**

LT Patrick Dillon, LT Rachel Rychanek, CPT Amanda Rychanek,  
LT Allison Rychanek, LT Joshua DiCuirci,  
Sgt. Nick Smith

If you have a loved one serving in the military, please contact the rectory office to give us the name of the soldier, so the whole parish can pray for your loved one.

**Return Our Love of St William Raffle Winners for the month of June:**

- ◆ John & Alma Fleming
- ◆ Teresa Garcia
- ◆ Urszula & Kazimierz Spiewak
- ◆ Katarzyna & Piotr Marcinek – thank you for donating your \$100 prize back to St. William Liola Reyes

PLEASE CLAIM YOUR \$100 AT RECTORY.

**Bulletin Submissions**

Due Friday, by noon, 2 weeks prior to publication.  
For holiday submission please call parish office.

**SUNDAY, 07/14/2024****7:30am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors  
+Deacon John Ponce de Leon, +Margaret A. Curley O'Grady  
+Valerie Nelson Curley Cowan

**9:00am Mass in Polish**

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów

**10:30am Mass in Spanish**

S.I. Rene Almodovar – Las bendiciones de Dios y la rápida recuperación  
+Luz Rivera, +Cirilo Rivera, +Ofelia De Sánchez De Paz, +Soledad De La Paz  
+Erick Sánchez, +Maximiliano Solorzano, +Francisco De Paz, +Mereciana Albarran

**12:00pm Mass in English +Nada Ivic**

S.I. For holiness of priests and bishops, S.I. For parishioners & benefactors,

**1:30pm Mass in Polish**

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów,  
S.I. O błogosławieństwo Boże, opiekę Matki Bożej i św. Józefa dla Jakuba Kevina Śmiałkowskiego, S.I. Intencja dziękczynna za otrzymane łaski dla wszystkich rodzin, wychowawców i przyjaciół Polskiej Szkoły im. św. brata Alberta Chmielowskiego z prośbą o dalsze błogosławieństwo Boże

**MONDAY, 07/15/2024****8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors  
+Margaret A. Curley O'Grady, +Valerie Nelson Curley Cowan

**TUESDAY, 07/16/2024****8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors  
+Margaret A. Curley O'Grady, +Valerie Nelson Curley Cowan

**7:00pm Mass in Spanish, Holy Hour after Mass**

+Florinda Ortega Gutierrez

**WEDNESDAY, 07/17/2024****8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors  
+Margaret A. Curley O'Grady, +Valerie Nelson Curley Cowan

**7:00pm Mass in Polish****THURSDAY, 07/18/2024****8:00am Communion Service****FRIDAY, 07/19/2024****8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors  
+Margaret A. Curley O'Grady, +Valerie Nelson Curley Cowan

**7:00pm Mass in Polish**

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów

+O radość życia dla Zbigniewa Sprycha w 6 miesięcy po śmierci

**SATURDAY, 07/20/2024****8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors  
+Margaret A. Curley O'Grady, +Valerie Nelson Curley Cowan

**4:00pm Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors

S.I. For Karen Zavala & Gilberto Casalez – for God's blessings in their Sacrament of Marriage, +Jim Barbour, +Tom McMahon, +Sam & Tina Aloisio

**5:30pm Mass in Spanish****7:00pm Mass in Polish – za wstawiennictwem św. Rity****SUNDAY, 07/21/2024****7:30am Mass in English****9:00am Mass in Polish****10:30am Mass in Spanish****12:00pm Mass in English****1:30pm Mass in Polish**

WEEK AT A GLANCE

Sunday, July 14

- 8:00am – Neocatech. Movement/Convent (ESP)
- 9:00am – Choir Practice/Convent (ESP)
- 2:30pm – MOVIE TIME/Rectory (POL)

Monday, July 15

- 7:30am – Rosary/Church (EN)
- 8:30am – Church Cleaning
- 7:00pm – Wedding Rehearsal/Church (EN)

Tuesday, July 16

- 7:30am – Rosary/Church (EN)
- 5:00pm – Legion of Mary Meeting/Convent (ESP)

Wednesday, July 17

- 7:30am – Rosary/Church (EN)
- 6:30pm – Alpha Meeting/Convent (EN)

Thursday, July 18

- 7:30am – Rosary/Church (EN)

Friday, July 19

- 7:30am – Rosary/Church (EN)

Saturday, July 20

- 7:30am – Rosary/Church (EN)
- 10:00am – Baptism/Church (EN)
- 11:00am – Baptism/Church (ESP)
- 12:00pm – Baptism/Church (ESP)

Sunday, July 21

- 9:00am – Choir Practice/Convent (ESP)
- 9:00am – Neocatech. Movement/Convent (ESP)

EN(English) ESP(Spanish) PL(Polish) REC(Rectory) LH(Liebrich Hall)

Parish Support

Weekend Collections **06/30/24**....\$ 5,153  
 Weekly Collection Budget.....\$ 8,500  
**Deficit / Surplus**.....\$ **3,347**  
 Love of St. William.....\$ 512

Weekend Collections **07/07/24**....\$ 6,749  
 Weekly Collection Budget.....\$ 8,500  
**Deficit / Surplus**.....\$ **1,751**

Thank You For Your Generosity  
 Dziękujemy za Waszą hojność  
 Gracias por su generosidad  
 Grazie per la vostra generosità

Los Grupos de la Lectura Bíblica: Jesús es Nuestro Maestro  
 de La Parroquia St. Williams Los Invita al Primer Retiro Espiritual

Fecha: el 27 de Julio del 2024

Hora: 9:00am-3:00pm

Lugar: Copia de la Iglesia de St. Williams, 2601 N. Sayre, Chgo IL 60707

Costo: Donación, Un platillo para compartir en el retiro

Contactos: Nancy Melgar (773-732-7976) y José Palacios (773-530-8724)

Si tienen una pregunta pueden llamar y dejar un mensaje con su nombre y número de teléfono. Alguien le regresara la llamada.



"Mira que estoy en la puerta y llamo, si uno escucha mi voz y me abre, entrare en su casa y comeré con él." Apocalipsis 3: 20

Nombre: \_\_\_\_\_  
 Teléfono: \_\_\_\_\_  
 ¿Cuántas personas van a participar? \_\_\_\_\_  
 Platillo que va donar \_\_\_\_\_



Nabożeństwo do Św. Rity

3 sobota miesiąca - 07/20/24

Msza Św. o godzinie

7:00 wieczorem

ADORATION  
 24/7 AT ST. WILLIAM

## Our ❤️ of St William – June Financials

Saturday, June 1, 2024	\$ 2,482.00
Saturday, June 8, 2024	\$ 1,221.27
Saturday, June 15, 2024	\$ 1,809.00
Saturday, June 22, 2024	\$ 777.00
Saturday, June 29, 2024	\$ 512.00

**Our Love of St. William June 2024**     \$ 6,801.27

Return Our ❤️ St. William June Raffle Winners announced Monday, 01 July in front of Rectory along with a sponsored Ice Cream Social from Dennis the Ice Cream Man Oak Park



\$100 each envelope Wednesday, 03 July.

- ♦ John & Alma Fleming
- ♦ Teresa Garcia
- ♦ Urszula & Kazimierz Śpiewak
- ♦ Katarzyna & Piotr Marcinek
- ♦ Liola Reyes



These funds of \$6,801.27 will help support major projects currently in process listed below:

- ♦ Major Expenditures Future Projects = @ \$81,625
- ♦ Pastoral Center / Convent Roof Phase 1: \$39,500
- ♦ School Sidewalk Repair: \$13,000
- ♦ Pastoral Center / Convent Windows Phase 2: \$10,000
- ♦ Pastoral Center / Air Conditioning Phase 1: \$5,900
- ♦ Ceiling Repair & Painting School: \$8,650
- ♦ Church Ceiling Painting: \$9,450
- ♦ Rectory A/C Install & Repair: \$3,700
- ♦ Boiler Repair School: \$3,400

## Taste of St. William – Financials

2023 Income: \$5,811

2023 Expenses: \$2,790

**2024 Financials – Revenue Commit = \$4,000**

2023 Surplus: \$3,021

Income: \$13,414 (\$7,414 Taste Tickets etc. + \$6,000 Sacred Heart of Jesus Raffle)

Expenses: \$2,082

Surplus: \$11,332

Thanks to Our Sponsors for their Generous Support!!

- ♦ Fresh Market Supermarket – Food (Mgr. George Anagnostakos & Adalberto Mejia)
- ♦ Liberia Nazareth - Picture of Sacred Heart of Jesus (Angeles Valle)
- ♦ Montrose Deli - Food

This funds of \$11,332 will help support major projects currently in process listed below:

**Major Expenditures Future Projects = @ \$81,625**

Pastoral Center / Convent Roof Phase 1: \$39,500

School Sidewalk Repair: \$13,000

Pastoral Center / Convent Windows Phase 2: \$10,000

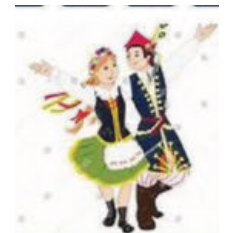
Pastoral Center / Air Conditioning Phase 1: \$5,900

Ceiling Repair & Painting School: \$8,650

Church Ceiling Painting: \$9,450

Rectory A/C Install & Repair: \$3,700

Boiler Repair School: \$3,400



Thank You For Your Generosity

Dziękujemy za Waszą hojność

Gracias por su generosidad

Grazie per la vostra generosità



# RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM



## REGISTRATION FOR THE 2024/2025 IS NOW OPEN

RECTORY: Monday - Friday (except Thursdays)  
from 9:00am to 3:00pm; 6pm-8pm

**PLEASE REGISTER YOU CHILDREN NOW.**

## WHAT WE OFFER

### RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM

Grade 1 to Grade 8

Students receive their  
First Communion  
in 2nd grade, and  
Confirmation  
in 8th grade.

It is a two-year  
Program.

### PREPARATION FOR FIRST HOLY COMMUNION

OLDER STUDENTS

Grade 3 to Grade 9

In this Program we  
prepare students to  
receive the Sacrament  
of FIRST HOLY  
COMMUNION.

It is a two-year  
Program.

### PREPARATION FOR CONFIRMATION

OLDER STUDENTS

Grade 7 to Grade 10

In this Program we  
prepare students to  
receive the Sacrament  
of CONFIRMATION.

It is a two-year  
Program.

### RCIA Rite of Christian Initiation for Adults

(SPANISH)

Adults

This Program  
is designed  
for adults who would  
like to complete their  
Sacraments and are  
older than 18 years old

**IN THESE PROGRAMS, PARENTS HAVE FORMATION MEETINGS  
AT THE SAME TIME AS CHILDREN HAVE CATECHESIS**

### CLASSES:

**ENGLISH:** Every Sunday from 10:00am to 11:30am and then Sunday Mass at 12pm

**SPANISH:** Every Saturday from 3:30pm to 5:00pm and then Sunday Vigil Mass at 5:30pm

**PROGRAM DIRECTOR:** Mrs. Dorota Archacki (312) 647-5822 [darchacki@archchicago.org](mailto:darchacki@archchicago.org)

# Weekly Prayer

## Sunday's Readings

### First Reading:

"The LORD took me from following the flock, and said to me,  
Go, prophesy to my people Israel." (Am 7:15)

### Psalm:

Lord, let us see your kindness, and grant us your salvation. (Ps 85)

### Second Reading:

Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ,  
who has blessed us in Christ  
with every spiritual blessing in the heavens,  
as he chose us in him, before the foundation of the world.  
(Eph 1:3-4)

### Gospel:

Jesus summoned the Twelve and began to send them out two  
by two. (Mk 6:7)

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

## Live The Liturgy Inspiration of the Week

Jesus sends his disciples into the world with no money or provisions — just as he sends us. But make no mistake — he has given us everything we need: the strength that comes from faith in Christ, and the will to do what God has asked. Let's get to work.

## Observances for the week of July 14, 2024

- Sunday:** 15th Sunday in Ordinary Time  
**Monday:** St. Bonaventure, Bishop and Doctor of the Church  
**Tuesday:** Our Lady of Mount Carmel  
**Thursday:** St. Camillus de Lellis, Priest  
**Saturday:** St. Apollinaris, Bishop and Martyr; BVM  
**Next Sunday:** 16th Sunday in Ordinary Time



## Saint of the week

St. Norbert of Xanten (c. 1075-1134) after a violent conversion experience, was ordained and became an itinerant preacher who founded the Norbertine order. He preached against heresies denying the Blessed Sacrament, which earned him the title "Apostle of the Blessed Sacrament."

## Prayer for Truth

Dear Jesus,  
As I set out in your name, be with me on every step.  
I don't know where you will lead, but I trust that you will be with me and that, for me, that will be enough.  
Amen.

SUNDAY, JULY 14, 2024 | 15TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Out of Love to St. William" **PINK** envelopes can be found in the pews for the month of July and also can be found in your monthly contribution envelopes. We are asking each family to donate \$10 as this helps strengthen our budget. In return, we will "Return some Love". For those who donate \$10, your envelope will be placed in a special drawing. Thank you for your continued support of our parish

**RÓŻOWE** kopertki na fundusz "Z miłości do św. Williama" można znaleźć w ławkach oraz są one w pakiecie kopertek wysyłanych do domu osobom zapisanym do parafii.

Prosimy każdą rodzinę o przekazanie minimum 10 dolarów ponieważ pomaga to wzmocnić nasz budżet.

W zamian, postaramy się odwzajemnić trochę miłości poprzez losowania nagród. Wszystkie kopertki w których donacja jest na sumę \$10 i powyżej dolarów, będzie brała udział w losowaniu.

Dziękujemy za nieustające wsparcie dla naszej parafii i za waszą hojność. Bóg zapłać.

Los sobres **ROSADOS** para el fondo "Por amor a San William" para el mes de julio se encuentran en ambos extremos de las bancas; también se enviaron por correo junto con los sobres de contribución mensual a los feligreses inscritos en la parroquia. Le pedimos a cada familia que done \$10 adicionales al mes, ya que esto ayuda a fortalecer nuestro presupuesto. El sobre de los que donen \$10 o más, participará en un sorteo especial a principio de mes, donde podrá ser el ganador de uno de los 5 premios de \$100.

Gracias por su apoyo continuo a nuestra parroquia.

#### Pastor

Rev. Ryszard Groń

#### Resident

Rev. Roman Deyna, OFM Conv.....ext: 114

#### Parish Administrator

Rev. Thomas Bernas.....ext: 107

#### Deacons

Edward Simola

Jaime Rios

#### Operations Director

Richard G. Neyenesch .....ext: 103

[rneyenesch@archchicago.org](mailto:rneyenesch@archchicago.org)

#### Parish Secretary

Alicja Haraburda.....ext: 100

[saintwilliamparish1916@gmail.com](mailto:saintwilliamparish1916@gmail.com)

#### Director of Religious Education and Evangelization

Dorota Archacki .....ext: 102

[darchacki@archchicago.org](mailto:darchacki@archchicago.org)

#### Bulletin Editor

Marsha Geurtsen

[mgeurtsen@archchicago.org](mailto:mgeurtsen@archchicago.org)

#### St. William School

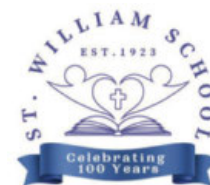
[stwilliamschool.org](http://stwilliamschool.org)

Phone: 773-637-5130

[info@stwilliamschool.org](mailto:info@stwilliamschool.org)

#### School Principal

Jennifer Frazzini



#### Polish School

School Principal

Marzena Klimek

Phone: 773-430-2099



#### The Summer Rectory Hours:

Monday	9am - 3pm
Tuesday	11am - 1pm & 6pm-8pm
Wednesday	9am - 3pm & 6pm-8pm
Thursday	Closed
Friday	9am - 3pm & 6pm-8pm
Saturday	10am - 12pm
Sunday	Closed

**Ed the Plumber  
Ed the Carpenter**  
**773.471.1444**  
Best Work • Best Rates  
**PARISHIONER DISCOUNT**

**6978 Soul Food**  
We Do Catering!  
Try our Calfish Smothered Pork Chops!  
6978 W North Ave, Chicago, IL • (773) 237-6090




**773-417-4969**  
topmotorscompleteautocare.com

- ★ Same Day Services
- ★ Repairs While You Wait
- ★ All Work Guaranteed
- ★ Foreign & Domestic

6002 W. Diversey Ave.  
(Corner of Austin & Diversey)  
Closed Sunday ★ Se Habla Español

*Our Family Serving Your Family*



**Belmont Funeral Home**  
7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500  
www.belmontfuneralhome.com  
Cremation Services Available  
**John Bassi**, Parishioner  
Graduate of St. William  
*Serving the Neighborhood for 3 Generations*  
*Mowimy Po Polsku*

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

**Plan de Seguro para gastos funerales**

*Lincoln Heritage Funeral Advantage*

Ayudando familias desde 1963

- Sin Número de Seguro Social
  - Sin exámen médico
- Protege a tu Familia HOY!

**Rosa Adelina Jijon**  
**(708) 625-2565**  
*Parishioner*

Salerno  
**Galewood**  
CHAPELS

1857 N. Harlem Ave.  
Chicago, IL 60707

**Contact Us**  
**773-889-1700**

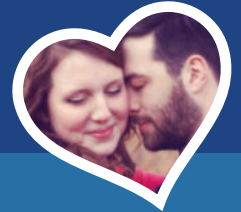


*Family Owned & Operated  
for Over 90 Years*

Pre Arranged Funerals & Cremation Services Available  
[www.galewoodchapels.com](http://www.galewoodchapels.com)

**catholicmatch®**

Illinois



[CatholicMatch.com/IL](http://CatholicMatch.com/IL)

**DAVID CWIK**  
*Attorney at Law*



Wills • Trusts • Real Estate  
6968 W. North Ave.  
**773-622-8308**

**LET'S GROW YOUR BUSINESS**  
Place Your Ad Here and Support Our Parish!

**CONTACT ME Kevin Griffin**

kgriffin@4LPi.com • (800) 950-9952 x2157



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK  
*"A community bank for all your banking needs."*



**(708) 453-3131**  
**(773) 625-3300**  
[www.fstsb.com](http://www.fstsb.com)

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES  
DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES  
LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY  
7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)



Destapamos tuberías, tinas, fregaderos, reparamos goteras.

(708) 982-0831



Potrzebujesz ubezpieczenie na auto, dom, życie lub biznes?

Zadzwoń do Emilii po darmową wycenę

**847-585-2484.**



**David Oberwise**  
1403 W Schaumburg Rd  
Schaumburg IL 60194

**UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!**

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com) lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)



**PRZYŁĄC SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!**



1.855.PSFCU.4U • [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com)

**MONTCLAIR-LUCANIA FUNERAL HOME**

**773-622-9300**

Sabrina.Esquivel@DignityMemorial.com

6901 W. Belmont Ave. | Chicago, 60634

[www.Montclair-LucaniaFuneral.com](http://www.Montclair-LucaniaFuneral.com)



**WINTRUST**  
BANK  
Mont Clare

CHICAGO'S NEIGHBORHOOD BANKS  
3050 N. Harlem Chicago, IL 60634 • 773-622-5301 | [www.wintrustbank.com](http://www.wintrustbank.com)



Proud to be part of the **WINTRUST** family

**WE'RE PROUD TO SUPPORT**  
**ST. WILLIAM PARISH**



For ad info. call 1-800-950-9952 • [www.4lpi.com](http://www.4lpi.com)

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470